

31997R2519

17.12.1997

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 346/23

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2519/97**z dnia 16 grudnia 1997 r.****ustanawiające ogólne zasady pozyskiwania produktów, jakie mają być dostarczone na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 1292/96 jako wspólnotowa pomoc żywnościowa**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1292/96 z dnia 27 czerwca 1996 r. w sprawie polityki pomocy żywnościowej i zarządzania pomocą żywnościową oraz działań specjalnych w celu wspierania bezpieczeństwa żywnościowego⁽¹⁾, w szczególności jego art. 22,

a także mając na uwadze, co następuje:

w świetle zdobytego doświadczenia właściwym jest dokonanie zmian w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 2200/87 z dnia 8 lipca 1987 r. ustanawiające ogólne zasady pozyskiwania we Wspólnocie produktów, jakie mają być dostarczone jako wspólnotowa pomoc żywnościowa⁽²⁾, zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 790/91⁽³⁾; w celu zachowania jasności rozporządzenie (EWG) nr 2200/97 powinno zostać ponownie sformułowane;

właściwym jest potwierdzenie znaczenia równego dostępu wszystkich podmiotów do operacji dostaw; zaproszenie do składania ofert zapewnia takie same zabezpieczenia, jak procedura udzielania zamówień;

pozyskiwanie produktów poza Wspólnotą powinno mieścić się w ramach odpowiedniego rozporządzenia; w następstwie tego rodzaju włączenia właściwym jest wskazanie, że przy uwzględnieniu specjalnych zobowiązań lub nawet odstępstw od przyjętej praktyki handlowej, nie występują ogólne odniesienia do Incoterms;

właściwym jest zezwolenie organizacjom międzynarodowym i pozarządowym, które same są beneficjentami tego rodzaju pomocy, na zaopatrywanie się na rynku wspólnotowym lub poza Wspólnotą w produkty dostarczane w ramach pomocy;

właściwym jest zezwolenie upoważnionemu przedsiębiorstwu lub organowi na wykonywanie całości lub części operacji pomocy żywnościowej;

w szczególnych i uzasadnionych okolicznościach powinno być możliwe stosowanie procedury zamówień z wolnej ręki;

konieczne jest zapewnienie, że w niektórych przypadkach produkty dostarczane na bazie franco miejsce przeznaczenia można dostarczać tylko drogą lądową do nowych państw otrzymujących pomoc żywnościową, w szczególności do państw Kaukazu i Azji Środkowej;

właściwym może być dostarczanie produktów na bazie ex works lub franco przewoźnik, w przypadku niektórych beneficjentów pomocy żywnościowej;

procedury pozyskiwania produktów powinny być możliwie najbardziej elastyczne, aby obejmować wszelkie sytuacje, którym muszą sprostać operacje wspólnotowej pomocy żywnościowej;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Pomocy Żywnościowej i Bezpieczeństwa Żywnościowego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

ROZDZIAŁ I

Przepisy ogólne*Artykuł 1*

1. W przypadku podjęcia decyzji o pozyskaniu produktów do celów wspólnotowego działania prowadzonego na mocy rozporządzenia (WE) nr 1292/96, stosuje się procedury określone w niniejszym rozporządzeniu.

2. Niniejsze rozporządzenie stosuje się w odniesieniu do towarów dostarczanych na bazie:

- ex works lub franco przewoźnik, lub
- franco port załadunku, lub
- franco port wyładunku, lub
- franco miejsce przeznaczenia.

3. W przypadku dokonywania zakupów w państwach będących odbiorcami pomocy, Komisja może przyjąć przepisy specjalne, które zostają ustanowione w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert, przewidzianym w art. 6, w celu uwzględnienia zwyczajów tych krajów i ich podmiotów gospodarczych.

Artykuł 2

1. Udział w procedurach przetargowych przewidzianych w ramach niniejszego rozporządzenia jest otwarty na równych warunkach dla wszystkich osób fizycznych i prawnych, zwanych dalej „przedsiębiorstwami”:

- ze Wspólnoty, w rozumieniu art. 58 Traktatu,

⁽¹⁾ Dz.U. L 166 z 5.7.1996, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 204 z 25.7.1987, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 81 z 28.3.1991, str. 108.

- z Państwa Członkowskiego, w przypadku przedsiębiorstwa utworzonego poza Wspólnotą, lub przedsiębiorstwa żeglugo-
wego utworzonego poza Wspólnotą, a kontrolowanego przez obywateli któregoś Państwa Członkowskiego, jeżeli ich statki są zarejestrowane w tym Państwie Członkowskim zgodnie z jego prawodawstwem,
- z państwa będącego odbiorcą, wpisanego na listę załączoną do rozporządzenia (WE) nr 1292/96,
- z państwa, w którym pozyskiwanie prowadzone jest zgodnie z warunkami określonymi w art. 11 i 17 rozporządzenia (WE) nr 1292/96.

2. Komisja może stosować okresowe lub stałe ograniczenia dotyczące uczestnictwa w procedurze przetargowej przez przedsiębiorstwa, które dopuściły się poważnych naruszeń któregoś z swoich zobowiązań w trakcie realizacji pomocy żywnościowej lub innego działania finansowanego przez Wspólnotę.

Artykuł 3

1. Komisja może upoważnić organizacje międzynarodowe i pozarządowe, będące beneficjentami pomocy wspólnotowej, do samodzielnego dokonywania zakupu i pozyskiwania produktów do wykorzystania jako dostawy pomocowe. W takim przypadku Komisja określa zasady i procedury, które mają być zastosowane.

2. Komisja może powierzyć pozyskiwanie całości lub części produktów, jakie mają być dostarczone jako wspólnotowa pomoc żywnościowa, przedsiębiorstwu lub organowi upoważnionemu do takich działań. W tym przypadku Komisja określa zasady i procedury, które mają zastosowanie.

3. Komisja określa zasady i procedury przewidziane w ust. 1 i 2, zgodnie z przepisami zawartymi w art. 22 rozporządzenia (WE) nr 1292/96 oraz na mocy przepisów niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 4

1. W zależności od warunków określonych dla poszczególnych dostaw, produkt, jaki ma być dostarczony, nabywany jest we Wspólnocie, w państwie będącym odbiorcą lub w państwie rozwijającym się wymienionym w Załączniku do rozporządzenia (WE) nr 1292/96, położonym w miarę możliwości w tym samym regionie geograficznym, zgodnie z przepisami art. 11 wymienionego rozporządzenia.

2. W wyjątkowych okolicznościach i zgodnie z procedurami ustanowionymi w art. 11 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1292/96, produkty można nabywać na rynku innego państwa niż państwa określone w ust. 1.

3. W przypadku pozyskiwania produktów we Wspólnocie można je nabywać na rynku od agencji interwencyjnej wyznaczonej w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert, lub mogą one być wytworzone z towarów zakupionych od tego rodzaju agencji. W razie zakupu od agencji interwencyjnej, zakup

przeprowadza się na zasadzie sprzedaży ze stałymi cenami zgodnie z aktualnymi wspólnotowymi przepisami rolnymi.

4. W przypadku pozyskiwania produktów poza Wspólnotą Komisja może wskazać kraj pochodzenia produktów, które mają zostać dostarczane w ramach danej operacji.

Artykuł 5

Właściwości produktów, które mają być pozyskiwane, oraz wymogi dotyczące pakowania i oznakowania ogłasza się w serii C *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich*, bez uszczerbku dla jakichkolwiek przepisów szczegółowych, które mogą zostać przyjęte przez Komisję i wskazane w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert.

ROZDZIAŁ II

Procedury udzielania zamówień

Artykuł 6

1. Zamówień na dostawy udziela się w jednym z następujących trybów:

- a) przetarg nieograniczony,
- b) przetarg ograniczony,
- c) zamówienie z wolnej ręki.

2. W przypadku przetargu nieograniczonego, ogłoszenie o zaproszeniu do składania ofert, spełniające wymogi zawarte w załączniku I, zostaje opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* nie później niż na 15 dni przed upływem terminu składania ofert.

3. W przypadku przetargu ograniczonego, ogłoszenie o zaproszeniu do składania ofert wysyła się co najmniej do trzech przedsiębiorstw, listownie lub w formie przekazu telekomunikacyjnego na piśmie.

W przypadku pozyskiwania produktów we Wspólnocie, zaproszane przedsiębiorstwa wybiera się spośród tych, które uczestniczyły w zaproszeniach do składania ofert określonych w ust. 2.

W przypadku pozyskiwania produktów poza Wspólnotą, zaprasza się przedsiębiorstwa zarejestrowane w tym celu przez Komisję.

Przetarg ograniczony można ogłosić w następujących przypadkach:

- a) w przypadku gdy produkty pozyskuje się poza Wspólnotą;
- b) w przypadku gdy produkty są dostarczane na podstawie decyzji o przyznaniu środków, podjętej na mocy art. 24 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1292/96;
- c) w przypadku gdy decyzja o operacji dostaw jest podjęta w następstwie anulowania poprzedniego zamówienia na dostawę,
- d) w przypadku gdy operacja dostaw nabrała pilnego charakteru po podjęciu decyzji o przyznaniu środków.

4. W przypadku zamówienia z wolnej ręki, zaprasza się tylko jedno przedsiębiorstwo do złożenia oferty.

Tryb zamówienia z wolnej ręki może być zastosowany w przypadku gdy jest to uzasadnione szczególnymi warunkami dostawy, w szczególności w przypadku dostawy próbnej.

5. Zaproszenie do składania ofert może dotyczyć dostaw określonej ilości produktów lub maksymalnej ilości produktów za określoną kwotę pieniężną.

6. Jednostkowe zaproszenie do składania ofert może dotyczyć dostawy więcej niż jednej partii produktów. Partia może być podzielona na części lub obejmować więcej niż jeden numer akcji.

Artykuł 7

1. Oferenci uczestniczą w procedurze przetargowej poprzez przesłanie pisemnej oferty przesyłką poleconą do departamentu Komisji wskazanego w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert, bądź poprzez złożenie w tym departamencie pisemnej oferty za potwierdzeniem odbioru. Oferty muszą być umieszczone w kopercie opatrzonej napisem „pomoc żywnościowa” oraz numerem referencyjnym odnośnego zaproszenia do składania ofert. Koperta musi być zapieczętowana i umieszczona wewnątrz drugiej koperty, na której znajduje się adres wskazany w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert.

Oferty mogą być także wysyłane w formie przekazu telekomunikacyjnego na piśmie, skierowanego na numery wskazane w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert. Fakt, że numery te były zajęte, nie stanowi usprawiedliwienia niedotrzymania terminu składania ofert.

Kompletne oferty muszą nadejść lub być złożone przed upływem nieprzekraczalnego terminu składania ofert, określonego w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert.

2. Oferta jednostkowa może być złożona w odniesieniu do każdej partii. Oferta jest ważna tylko wtedy, jeżeli dotyczy całej partii. W przypadku gdy partia jest dzielona dalej na partie częściowe, oferta jest skalkulowana jako ich wielkość średnia.

W przypadku gdy zaproszenie do składania ofert odnosi się do dostawy więcej niż jednej partii, składa się oddzielną ofertę w odniesieniu do każdej partii. Oferent nie jest zobowiązany do przedstawiania oferty na wszystkie partie.

Oferty odpowiadają wzorowi zawartemu w załączniku nr II A i uwzględniają dane szczegółowe wymienione w załączniku nr II B.

3. Oferty muszą zawierać:

- a) nazwę (firmę) i adres oferenta;
- b) numer referencyjny zaproszenia do składania ofert, partii i akcji;

c) masę netto partii, lub zgodnie z lit. e), kwotę pieniężną, do której odnosi się oferta;

d) proponowaną cenę tony metrycznej netto produktu, w ecu, za którą oferent podejmuje się wykonać dostawę zgodnie z określonymi warunkami, z wyjątkiem sytuacji, w której zastosowanie ma lit. e);

e) w przypadku zaproszenia do składania ofert dotyczącego zamówienia na dostawę maksymalnej ilości danego produktu za określoną kwotę pieniężną, ilość netto oferowanych produktów.

Zakłada się, że oferta bierze pod uwagę procedurę pozyskiwania produktów, określoną w art. 4, w odniesieniu do danej dostawy, a także refundację lub opłatę stosowaną przy wywozie i inne kwoty wyrównawcze przewidziane w zasadach dotyczących handlu produktami rolnymi.

Ogłoszenie o zaproszeniu do składania ofert może przewidywać, że oferta musi zawierać wymienione refundacje lub inne kwoty.

Przepisy akapitu drugiego i trzeciego stosuje się *mutatis mutandis* w przypadku stosowania przepisów lit. e).

4. Bez uszczerbku dla przepisów ust. 3, w przypadku dostaw drogą lądową na bazie *ex works* lub franco miejsce przeznaczenia, oferta wskazuje najwyżej dwa adresy załadunku. W przypadku dostaw na bazie franco przewoźnik, adres załadunku wskazany jest w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert; Komisja będzie stosowała takie rozwiązanie tylko przy dostawach w szczególnych okolicznościach, należycie uzasadnionych.

5. Bez uszczerbku dla przepisów ust. 3, w przypadku dostaw drogą morską na bazie franco port wylądunku lub franco miejsce przeznaczenia, oferta wskazuje jeden port załadunku. Można jednak wskazać w ofercie dwa porty, jeżeli całość ładunku nie może być załadowana w pierwszym porcie z racji właściwości technicznych portu, a załadunek musi zostać zakończony na tym samym statku w drugim porcie.

6. Bez uszczerbku dla przepisów ust. 3, w przypadku dostaw na bazie franco port załadunku oferta wskazuje jeden port dostępny dla statków oceanicznych, gdzie dostawa może być podejmowana na ustalonych warunkach. W ofercie można jednak wskazać dwa porty, jeżeli partia towaru jest dzielona dalej na partie częściowe z różnymi miejscami przeznaczenia.

W przypadku dostaw obejmujących nie więcej, niż 3 000 ton netto w jednej partii z jednym miejscem przeznaczenia, wybiera się port załadunku z uwzględnieniem możliwości istnienia połączenia morskiego z państwem przeznaczenia, z uwzględnieniem najwyżej jednego portu przeładunku poza Wspólnotą, obsługiwanego przez liniowiec lub semifrachtowiec w ustalonym okresie wysyłki. W tym przypadku oferta jest ważna tylko wtedy, gdy towarzyszy jej potwierdzenie istnienia takiego połączenia przez przedsiębiorstwo żeglugowe lub jego agenta.

W przypadku dostaw produktów przetworzonych, w tym ryżu, pozyskanych we Wspólnocie, transport morski może obejmować jeden przeładunek w innym wspólnotowym porcie europejskim zgodnie z warunkami określonymi powyżej; taki port musi być wskazany w ofercie. Koszty przeładunku pokrywa dostawca.

W szczególnych okolicznościach port załadunku można wymienić w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert.

7. W przypadku stosowania przepisów ust. 3 lit. d) ofertę przedstawia się, jak następuje:

- a) w przypadku dostawy na bazie *ex works* lub *franco* przewoźnik, oferent składa jedną ofertę obejmującą całkowite koszty załadunku i rozmieszczenia ładunku na śródku transportu podstawionym przez beneficjenta;
- b) w przypadku dostawy na bazie *franco* port załadunku, oferent składa jedną ofertę obejmującą wszystkie koszty związane z ponoszone do etapu dostawy wymienionego w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert;
- c) w przypadku dostawy na bazie *franco* port wyładunku, oferent podaje jednocześnie dwie kwoty:
 - i) pierwszą dla dostawy do wymienionego etapu. Oferta ujmuje jasno i oddzielnie koszty odnoszące się do samego transportu morskiego,
 - ii) drugą dla dostawy do etapu alternatywnego, na bazie *franco* port załadunku wymieniony w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert;
- d) w przypadku dostawy drogą morską na bazie *franco* miejsce przeznaczenia, oferent podaje jednocześnie dwie kwoty:
 - i) pierwszą dla dostawy do wymienionego etapu. Oferta ujmuje jednoznacznie i oddzielnie koszty odnoszące się do zamorskiego transportu lądowego i samego transportu morskiego,
 - ii) drugą dla dostawy do etapu alternatywnego, na bazie *franco* port załadunku, wymieniony w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert
- e) w przypadku dostawy tylko drogą lądową, na bazie *franco* miejsce przeznaczenia, oferent jednocześnie podaje dwie kwoty:
 - i) pierwszą dla dostawy do wymienionego etapu. Oferta ujmuje jednoznacznie i oddzielnie koszty odnoszące się do samego transportu lądowego,
 - ii) drugą dla dostawy do etapu alternatywnego, na bazie *ex works*.

8. W przypadku stosowania przepisów ust. 3 lit. e) ogłoszenie o zaproszeniu do składania ofert określa sposób przedstawienia oferty.

9. Oferta jest ważna tylko wtedy, gdy towarzyszy jej dowód, że została złożona gwarancja określona w art. 8., Gwarancję

dostarcza się zgodnie z warunkami określonymi w ust. 1 niniejszego artykułu. Niedopuszczalne jest zamieszczenie samego odniesienia do gwarancji złożonej w stosunku do tej samej partii w poprzedniej ofercie.

10. Oferta, która nie jest złożona zgodnie z przepisami niniejszego artykułu lub która zawiera zastrzeżenia bądź warunki inne niż te, wskazane w zaproszeniu do składania ofert, nie jest ważna.

11. Oferta nie może być zmieniona ani wycofana po jej złożeniu, z wyjątkiem przypadku określonego w art. 9 ust. 4.

Artykuł 8

Gwarancję przetargową, wyrażoną w ecu, składa się w odniesieniu do każdej całej partii. Kwota gwarancji jest określona w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert. Okres ważności wynosi przynajmniej jeden miesiąc i jest przedłużany na wniosek Komisji. Gwarancja musi wyraźnie stwierdzać, że została złożona zgodnie z niniejszym artykułem i musi zawierać dane szczegółowe określone w art. 7 ust. 3 lit. a) i b). Jeden dokument może zawierać gwarancje dla więcej niż jednej partii pod warunkiem że wymienione są oddzielne kwoty dla każdej partii.

Gwarancję wnosi się na rzecz Komisji w formie zabezpieczenia ze strony instytucji kredytowej uznanej przez Państwo Członkowskie. W przypadku gdy produkty są pozyskiwane poza Wspólnotą, gwarancja może być złożona przez instytucję kredytową spoza Wspólnoty pod warunkiem że jest ona akceptowana przez Komisję. Gwarancja jest nieodwołalna i możliwa do realizacji na pierwsze wezwanie. Gwarancja może zostać zwolniona tylko z inicjatywy Komisji. Warunki jej zwolnienia lub przepadku są określone w art. 22. Nie wydaje się potwierdzenia odbioru.

W przypadku pozyskiwania produktów w państwie, które samo jest beneficjentem pomocy żywnościowej, Komisja może określić w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert inne warunki gwarancji uwzględniające zwyczaje tego państwa.

Artykuł 9

1. Nie później niż w ciągu trzech dni roboczych w przypadku zakupów we Wspólnocie oraz w ciągu czterech dni roboczych w przypadku zakupów poza Wspólnotą, po upływie nieprzekraczalnego terminu składania ofert, udziela się zamówienia oferentowi, zwanemu dalej „dostawcą”, który złożył najniższą ofertę spełniającą wszystkie warunki zaproszenia do składania ofert, w szczególności dotyczące właściwości produktów, które mają być pozyskiwane.

2. W przypadku jednoczesnego złożenia najniższej oferty przez kilku oferentów zamówienia udziela się w drodze losowania.

3. W przypadku dostawy przewidywanej na bazie *franco* port wyładunku lub *franco* miejsce przeznaczenia, zamówienia można udzielić, pomimo tego, na dostawę dokonywaną do etapu alternatywnego na bazie *franco* port załadunku lub *ex works*, wymienionego w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert.

4. Po udzieleniu zamówienia zarówno dostawca, jak i oferenci, którzy zamówienia nie otrzymali, są o tym odpowiednio informowani listownie lub w formie przekazu telekomunikacyjnego na piśmie, w okresie określonym w ust. 1. Jeżeli dostawca zostaje poinformowany po upływie tego terminu, ma prawo do wycofania swej oferty w ciągu pierwszego dnia roboczego po tym terminie.

5. Dla każdego zaproszenia do składania ofert, w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert wskazane są dwa oddzielne terminy składania ofert. Jeżeli zamówienie nie zostało udzielone po upływie pierwszego nieprzekraczalnego terminu, Komisja może odłożyć udzielenie zamówienia wykorzystując drugi nieprzekraczalny termin. Oferenci są o tym informowani listownie lub w formie przekazu telekomunikacyjnego na piśmie w okresie określonym w ust. 1.

W razie potrzeby, w odniesieniu do drugiego nieprzekraczalnego terminu, można określić nowe warunki zamówienia.

6. Komisja może podjąć decyzję o nieudzieleniu zamówienia po upływie pierwszego lub drugiego nieprzekraczalnego terminu, w szczególności w przypadku gdy przedłożone oferty przetargowe wykraczają poza zakres normalnych cen rynkowych. Komisja nie ma obowiązku podawania przyczyn swojej decyzji. Oferenci są informowani o decyzji nieudzielenia zamówienia, w formie przekazu telekomunikacyjnego na piśmie w okresie określonym w ust. 1.

7. W przypadku pozyskiwania produktów we Wspólnocie wyniki zaproszeń do składania ofert są publikowane w serii C *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich*.

W przypadku pozyskiwania produktów poza Wspólnotą wyniki postępowania w sprawie zaproszeń do składania ofert będą okresowo publikowane w serii C *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich*.

ROZDZIAŁ III

Obowiązki dostawcy i warunki dostawy

Artykuł 10

1. Dostawca wykonuje swoje obowiązki zgodnie z warunkami ustanowionymi w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert, jak również swoje obowiązki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu, w tym wynikające z jego oferty.

Przyjmuje się, że dostawca zapoznał się ze wszystkimi warunkami ogólnymi i szczególnymi, mającymi zastosowanie i że je zaakceptował.

2. Aby zagwarantować wywiązanie się ze swych obowiązków, dostawca składa do Komisji gwarancję wykonania dostawy,

w ciągu 10 dni roboczych po notyfikacji o udzieleniu zamówienia. Gwarancja ta, wyrażona w ecu, wynosi 10 % oferowanej kwoty za każdą partię towaru. Okres jej ważności wynosi przynajmniej jeden rok i jest przedłużany na wniosek Komisji. Gwarancję składa się zgodnie z przepisami art. 8 akapity drugi i trzeci. Gwarancja musi wyraźnie określać, że została złożona zgodnie z niniejszym artykułem i musi zawierać dane określone w art. 7 ust. 3 lit. a) i b). Gwarancja ta wskazuje także państwo lub organizację otrzymującą pomoc.

3. W ciągu 10 dni roboczych po notyfikacji o udzieleniu zamówienia, dostawca informuje w formie pisemnej agencję określoną w art. 11 o:

a) nazwie i adresie producenta, firmy pakującej lub przechowującej towary, które mają być przedmiotem dostawy, oraz o przybliżonym terminie produkcji lub pakowania.

W przypadku pozyskiwania produktów przetworzonych, dostawca, z przynajmniej trzydniowym wyprzedzeniem, podaje termin rozpoczęcia procesu produkcji lub pakowania;

b) nazwie swojego przedstawiciela w miejscu realizacji dostawy.

4. Prawa i obowiązki wynikające z udzielenia zamówienia nie podlegają przeniesieniu.

Artykuł 11

Niezwłocznie po udzieleniu zamówienia Komisja informuje dostawcę o agencji (zwanej dalej „jednostką nadzorującą”), która będzie odpowiedzialna za przeprowadzanie kontroli określonych w art. 16, wystawianie certyfikatu zgodności lub certyfikatu dostawy, oraz za ogólne koordynowanie wszystkich etapów operacji dostawy.

W przypadku nieporozumień między jednostką nadzorującą a dostawcą w trakcie dostawy, Komisja podejmuje odpowiednie środki.

Komisja może wyznaczyć różne jednostki nadzorujące dla poszczególnych etapów dostawy.

Artykuł 12

1. Przepisy ust. 2 do 8 stosuje się w przypadku dostaw na bazie *ex works* lub *franco* przewoźnik. Etap dostawy jest określany w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert.

2. Dostawca zawiera pisemne porozumienie z beneficjentem lub jego przedstawicielem w sprawie terminu dostarczenia towarów do miejsca załadunku, wymienionego w jego ofercie lub w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert, i przekazuje jego kopię jednostce nadzorującej. Jednostka nadzorująca okazuje wszelką pomoc, która może być konieczna do osiągnięcia takiego porozumienia.

Towarów nie można dostarczać w przesyłkach częściowych, chyba że beneficjent i Komisja wyrażają na to zgodę. W takim przypadku Komisja wymaga od dostawcy poniesienia dodatkowych kosztów związanych z kontrolą.

3. Dostawca bezzwłocznie notyfikuje jednostkę nadzorującą i Komisję, na piśmie, o uzgodnionej dacie i miejscu realizacji dostawy lub o fakcie, że porozumienie z beneficjentem nie zostało zawarte. Informacja o niezawarciu porozumienia z beneficjentem musi być notyfikowana najpóźniej na dziesięć dni przed nieprzekraczalnym terminem wyznaczonym w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert, aby Komisja mogła podjąć odpowiednie kroki.

4. Dostawa musi być zrealizowana przed nieprzekraczalnym terminem wyznaczonym w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert. W przypadku gdy przekazanie towarów nie jest możliwe przed nieprzekraczalnym terminem, Komisja, na pisemny wniosek beneficjenta, poparty odpowiednimi dowodami pomocniczymi, może przesunąć nieprzekraczalny termin najwyżej o 30 dni, aby umożliwić dostarczenie towarów. Dostawca jest obowiązany zaakceptować przesunięcie terminu.

W przypadku gdy dostawa nie może nastąpić w przesuniętym nieprzekraczalnym terminie z przyczyn niezależnych od dostawcy, może on, na swój wniosek, zostać zwolniony ze swych zobowiązań.

5. Dostawa jest zakończona, kiedy wszystkie towary zostały faktycznie załadowane i rozmieszczone na środku transportu poddawionym przez beneficjenta.

6. Dostawca ponosi wszelkie ryzyka, w tym związane z utratą lub pogorszeniem stanu towarów, którym mogą podlegać towary do momentu zakończenia dostawy i odnotowania tego faktu przez jednostkę nadzorującą w ostatecznym certyfikacie zgodności określonym w art. 16.

7. Dostawca dokonuje formalności odnoszących się do pozwolenia na wywóz i odprawy celnej, ponosząc związane z tym koszty i opłaty.

8. W przypadku rozbieżności między terminami i ilościami umieszczonymi w certyfikacie przejścia określonym w art. 17 i ostatecznym certyfikacie zgodności, Komisja może przeprowadzić uzupełniające kontrole, na podstawie których można wystawić nowe dokumenty.

Artykuł 13

1. Przepisy ust. 2–8 stosuje się w przypadku dostaw na bazie franco port załadunku. Etap dostawy jest określany w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert.

2. Dostawca zawiera pisemne porozumienie z beneficjentem lub jego przedstawicielem w sprawie terminu dostarczenia towarów do portu załadunku, wyznaczonego w jego ofercie, nabrzeża załadunku oraz tam, gdzie jest to stosowne, szybkości załadunku

i przekazuje kopię jednostce nadzorującej. Jednostka nadzorująca zapewnia wszelką pomoc, która może być konieczna do osiągnięcia takiego porozumienia. W razie niezawarcia porozumienia, Komisja podejmuje właściwe środki na podstawie sprawozdania jednostki nadzorującej.

Na pisemny wniosek dostawcy, za zgodą beneficjenta, Komisja może wyrazić zgodę na zmianę portu załadunku pod warunkiem że wszelkie koszty z tego wynikające pokrywa dostawca.

Towarów nie można dostarczać w przesyłkach częściowych, chyba że beneficjent i Komisja wyrażają na to zgodę. W takim przypadku Komisja wymaga od dostawcy poniesienia dodatkowych kosztów związanych z kontrolą.

3. Dostawca bezzwłocznie notyfikuje w formie pisemnej jednostkę nadzorującą i Komisję o uzgodnionej dacie i miejscu realizacji dostawy lub o fakcie, że porozumienie z beneficjentem nie zostało zawarte. Informacja o niezawarciu porozumienia z beneficjentem musi być notyfikowana najpóźniej na dziesięć dni przed nieprzekraczalnym terminem wyznaczonym w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert, aby Komisja mogła podjąć właściwe kroki.

4. W przypadku gdy zrealizowanie dostawy okazało się niemożliwe przed nieprzekraczalnym terminem wyznaczonym w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert z powodu braku połączenia morskiego, Komisja podejmuje właściwe środki na podstawie sprawozdania jednostki nadzorującej. Środki te mogą obejmować automatyczne przedłużenie okresu dostawy, zgodę na skorzystanie z innego portu, anulowanie operacji dostawy lub transport towarów statkiem zaproponowanym przez dostawcę lub jednostkę nadzorującą, pod warunkiem że opłaty frachtowe i załadunkowe uznaje się za możliwe do przyjęcia. Dostawca może ponosić powstałe koszty, jeżeli potwierdzenie określone w art. 7 ust. 6 okaże się nieprawidłowe.

5. Z wyjątkiem okoliczności określonych w ust. 4 dostarczenie towarów musi zostać zrealizowane przed terminem wyznaczonym w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert. W przypadku gdy przekazanie towarów nie jest możliwe przed tym terminem, Komisja, na pisemny wniosek beneficjenta, poparty odpowiednimi dowodami pomocniczymi, może przesunąć termin najwyżej o 30 dni, aby umożliwić dostarczenie towarów. Dostawca jest obowiązany zaakceptować przesunięcie terminu.

W przypadku gdy dostawa nie może mieć miejsca w przesuniętym terminie z przyczyn niezależnych od dostawcy, może on, na swój wniosek, zostać zwolniony ze swoich zobowiązań.

6. Jeżeli załadunek należy do obowiązków dostawcy, dokonuje on załadunku towarów na statek z uwzględnieniem szybkości załadunku przy wykorzystaniu urządzeń znajdujących się na statku lub w porcie, stosownie do przypadku, zgodnie z przyjętymi w danym porcie zwyczajami.

W przypadku dostaw na bazie FOB łącznie ze sztautowaniem, dostawca jest odpowiedzialny za czynności sztautowania, a w przypadku dostaw towarów luzem, za trzymowanie.

7. Dostawa jest zakończona, kiedy wszystkie towary zostały faktycznie dostarczone do miejsca wyznaczonego w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert.

8. Przepisy art. 12 ust. 6, 7 i 8 stosuje się *mutatis mutandis*.

Artykuł 14

1. Przepisy ust. 2–14 mają zastosowanie w przypadku dostaw na bazie franco port wyładunku.

Etap dostawy jest określony w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert.

2. Dostawca organizuje na własny koszt transport najbardziej odpowiednią trasą, uwzględniając nieprzekraczalny termin określony w ust. 14, z portu załadunku wskazanego w jego ofercie do portu docelowego, wyznaczonego w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert.

Jednakże na pisemny wniosek dostawcy Komisja może zezwolić na skorzystanie z innego portu załadunku pod warunkiem że wszelkie koszty z tego wynikające pokrywa dostawca.

3. Dostawca organizuje transport morski towarów na pokładzie statków, które mają przyznaną najwyższą klasę przez wspólnotowe lub międzynarodowe towarzystwa klasyfikacyjne i spełniają wszelkie wymogi zdrowotne dotyczące przewozów środków żywności. Przy załadunkach we Wspólnocie, towarzystwa klasyfikacyjne mają stosować się do zasad i wymogów wymienionych w dyrektywie Rady 94/57/WE ⁽¹⁾.

Przewóz towarów transportem morskim realizowany jest zgodnie z zasadami zapobiegania naruszaniu wolnej i uczciwej konkurencji na zasadach handlowych, określonymi w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 954/79 ⁽²⁾, rozporządzeniu Rady (EWG) nr 4055/86 ⁽³⁾, rozporządzeniu Rady (EWG) nr 4056/86 ⁽⁴⁾, rozporządzeniu Rady (EWG) 4057/86 ⁽⁵⁾ i rozporządzeniu Rady (EWG) nr 4058/86 ⁽⁶⁾, dotyczących polityki wspólnotowej w dziedzinie transportu morskiego. Towary nie są przewożone przez przedsiębiorstwa żeglugowe, których działania wyrządziły szkody armatorom wspólnotowym bądź których państwa rejestracji ograniczyły swobodę dostępu do przewozu towarów dla przedsiębiorstw żeglugowych Państw Członkowskich lub statków zarejestrowanych zgodnie z prawem w dowolnym Państwie Członkowskim, w szczególności w okresie obowiązywania decyzji Rady zgodnej z art. 11 rozporządzenia (EWG) nr 4057/86 lub art. 4 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 4058/86.

Dostawca zaświadcza wobec jednostki nadzorującej, że wykorzystywany statek spełnia wyżej wymienione wymogi zdrowotne, jak również dostarcza jednostce nadzorującej kopie certyfikatów klasyfikacyjnych.

4. Dostawca uzyskuje morską polisę ubezpieczeniową lub ochronę ubezpieczeniową w ramach polisy ogólnej. Ubezpieczenie obejmuje przynajmniej kwotę oferty i pokrywa wszelkie ryzyka związane z transportem i jakimikolwiek innymi działaniami dostawcy związanymi z dostawą do wyznaczonego etapu dostawy. Obejmuje także wszelkie koszty sortowania, wycofywania lub niszczenia towarów uszkodzonych, ponownego pakowania i badania towarów, w przypadku gdy awaria morska nie wyklucza ich akceptacji przez beneficjenta.

Polisa ubezpieczeniowa staje się skuteczna od momentu opuszczenia przez ubezpieczone towary magazynów dostawcy i wygasa, kiedy dostawa została zakończona na etapie dostawy wyznaczonym w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert oraz po potwierdzeniu tego faktu przez jednostkę nadzorującą w ostatecznym certyfikacie zgodności.

Polisa musi także stwierdzać, że ochrona ubezpieczeniowa została udzielona zgodnie z niniejszym artykułem.

5. Niezwłocznie po uzyskaniu przez siebie takich informacji dostawca powiadamia pisemnie beneficjenta i jednostkę nadzorującą o nazwie i fladze statku, terminie załadunku, przewidywanym terminie przybycia do portu wyładunku i jakichkolwiek innych zdarzeniach mających miejsce podczas transportu towarów.

Dostawca potwierdza beneficjentowi i jednostce nadzorującej, z wyprzedzeniem kolejno dziesięć dni, pięć dni, trzech dni i 48 godzin, lub wydaje polecenie kapitanowi statku lub przedstawicielowi przedsiębiorstwa żeglugowego, dokonania takich potwierżeń odnośnie do przewidywanego terminu przybycia statku do portu wyładunku.

6. Towarów nie można dostarczać w przesyłkach częściowych na więcej niż jednym statku, chyba że Komisja wyraża na to zgodę. W takim przypadku Komisja wymaga od dostawcy poniesienia dodatkowych kosztów związanych z kontrolą.

7. Dostawca ponosi koszty załadunku towarów na statek w porcie załadunku oraz opłaty frachtowe.

W przypadku dostawy na bazie „*ex ship*” (bez wyładunku), dostawca nie musi ponosić kosztów wyładunku lub jakiegokolwiek przestoju w porcie wyładunku pod warunkiem że nie utrudnił wyładunku. Ogłoszenie o zaproszeniu do składania ofert może przewidywać, że dostawca musi wypłacić Komisji premię za pośpiech. Łącznie z wnioskiem w sprawie płatności musi być dostarczona kopia dokumentu potwierdzającego stan faktyczny i analiza czasu postoju statku w porcie.

W przypadku dostawy na bazie „*ex quay*” (z wyładunkiem), dostawca ponosi koszty wyładunku w porcie wyładunku, w tym koszty umieszczenia towarów na nabrzeżu wzdłuż statku i, jeżeli to konieczne, opłat za przewóz barkami portowymi, łącznie z kosztami wynajęcia, holowania i rozładunku barek portowych i przestoju statku lub barek.

⁽¹⁾ Dz.U. L 319 z 12.12.1994, str. 20.

⁽²⁾ Dz.U. L 121 z 17.5.1979, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 378 z 31.12.1986, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 378 z 31.12.1986, str. 4.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 378 z 31.12.1986, str. 14.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 378 z 31.12.1986, str. 21.

W przypadku dostawy do magazynów portowych, dostawca, poza kosztami określonymi w akapicie trzecim, ponosi koszty przeładunku i transportu towarów z nabrzeża, w tym koszty ich rozmieszczenia w magazynie portowym.

W przypadku towarów dostarczanych w kontenerach, dostawa odbywa się do terminalu kontenerowego lub magazynu portowego. W tym przypadku wolny okres składowania wynosi przynajmniej 15 dni i jest wyraźnie wskazany w konosamencie. W przypadku dostawy do magazynu portowego, dostawca ponosi koszty wyładunku towarów z kontenerów i rozmieszczenia towarów w magazynie. W przypadku gdy z własnej inicjatywy dostawca użył kontenerów, a nie było to wymienione w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert, wszystkie koszty z tym związane pokrywa dostawca.

We wszystkich przypadkach dostawca reguluje opłaty brzegowe i inne opłaty, o ile przepisy portowe nakładają je na statek.

8. Dostawca dokonuje formalności odnoszących się do uzyskania pozwolenia na wywóz i odprawy celnej, ponosząc związane z tym koszty i opłaty. Dostawca nie musi dokonywać formalności odnoszących się do uzyskania pozwolenia na przywóz i przywózowych formalności celnych ani ponosić związanych z tym kosztów i opłat.

9. Niezwłocznie po dokonaniu załadunku towarów, dostawca przesyła beneficjentowi następujące dokumenty, z kopiami do jednostki nadzorującej:

- a) fakturę *pro forma* wskazującą, że operacja dotyczy nieodpłatnej pomocy wspólnotowej;
- b) kopię tymczasowego certyfikatu zgodności określonego w art. 16;
- c) wszelkie dokumenty konieczne dla odprawy celnej i przejęcia towarów przez beneficjenta;
- d) wszelkie inne dokumenty wymienione w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert.

W przypadku dostawy na bazie *ex ship*, dostawca przesyła także następujące dokumenty:

- a) oryginał konosamentu do portu docelowego lub równoważny dokument umożliwiający dokonanie odprawy celnej i wyładunek przez beneficjenta;
- b) tam, gdzie jest to stosowane, umowę czarterową, potwierdzenie zabukowania lub równoważny dokument wskazujący w szczególności dni postoju w porcie;
- c) dla całego ładunku, notę techniczną wskazującą na zanurzenie statku po przybyciu i odpowiadający tonaż na centymetr (TPC), jak również plan rozmieszczenia ładunku na statku;

W przypadku dostawy na bazie *ex quay* lub loko magazyn portowy, dostawca przesyła także następujące dokumenty:

- a) kopię konosamentu i, tam gdzie jest to stosowne, specyfikację poszczególnych sztuk ładunku w przypadku towarów dostarczanych w kontenerach;
- b) specyfikację wysyłkową umożliwiającą odprawę celną towarów i ich odbiór przez beneficjenta.

10. W każdym przypadku konosament wskazuje przewoźnika i jest wystawiony na przedstawiciela dostawcy w porcie wyładunku. Jednakże na pisemny wniosek beneficjenta, dostawca musi podać nazwę beneficjenta lub jego przedstawiciela jako odbiorcy, wyłącznie do celów przeprowadzenia przywózowych formalności celnych.

Z wyjątkiem dostawy na bazie *ex ship*, podanie nazwy beneficjenta jako odbiorcy nie może powodować powstania jego zobowiązania do opłacenia lub wniesienia przedpłaty na poczet całości lub części kosztów wyładunku. W każdym przypadku nazwy beneficjenta i jednostki nadzorującej w porcie przeznaczenia muszą być umieszczone w rubryce „notyfikować”.

11. Z zastrzeżeniem przepisów ust. 14, dostawa jest zakończona, kiedy wszystkie towary faktycznie:

- a) zostały dostarczone do ładowni statku, w przypadku dostawy na bazie *ex ship* zgodnie z przepisami ust. 7 akapit drugi;
- b) zostały umieszczone na nabrzeżu, w przypadku dostawy na bazie *ex quay* zgodnie z przepisami ust. 7 akapit trzeci;
- c) zostały rozmieszczone w magazynie portowym lub ułożone w terminalu kontenerowym, w przypadku dostawy zgodnie z ust. 7 akapit czwarty i piąty.

12. Dostawca ponosi wszelkie ryzyka, w tym związane z utratą lub pogorszeniem stanu towarów, którym mogą podlegać towary do momentu zakończenia dostawy i odnotowania tego faktu przez jednostkę nadzorującą w ostatecznym certyfikacie zgodności na etapie dostawy wymienionym w ust. 7.

13. W przypadku rozbieżności między terminami i ilościami umieszczonymi w certyfikacie przejęcia i ostatecznym certyfikacie zgodności, Komisja może przeprowadzić dodatkowe kontrole, na podstawie których można wystawić nowe dokumenty.

14. Wszystkie towary muszą przybyć do portu wyładunku przed upływem nieprzekraczalnego terminu określonego w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert. W przypadku gdy ogłoszenie o zaproszeniu do składania ofert wymienia więcej niż jeden port wyładunku z jednym nieprzekraczalnym terminem dostawy dla tej samej partii, towary muszą przybyć do każdego portu przed upływem tego nieprzekraczalnego terminu.

Odnotowanie przybycia statku przez zarząd portu wyładunku uważa się za dowód potwierdzający datę przybycia do tego portu. W przypadku gdy dowód w formie takiego odnotowania nie jest dostępny, datę przybycia ustala się na podstawie wyciągu z dziennika okrętowego, potwierdzonego przez jednostkę nadzorującą.

Ogłoszenie o zaproszeniu do składania ofert może tam, gdzie jest to stosowane, wymieniać datę, przed którą jakakolwiek dostawa będzie uznawana za przedwczesną, dając podstawy do kary na podstawie art. 22 ust. 4 lit. c).

15. W przypadku gdy przekazanie towarów jest niemożliwe przed upływem nieprzekraczalnego terminu wyznaczonego w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert, Komisja, na pisemny wniosek beneficjenta poparty odpowiednimi dowodami pomocniczymi, może przesunąć termin najwyżej o 30 dni, aby umożliwić dostarczenie towarów lub unieważnienie zamówienia. Dostawca jest obowiązany do zaakceptowania takiego przesunięcia lub unieważnienia.

W przypadku gdy dostawa nie może nastąpić w przesuniętym terminie z przyczyn niezależnych od dostawcy, może on, na własny wniosek, zostać zwolniony ze swoich zobowiązań.

Artykuł 15

1. Przepisy ust. 2–11 stosuje się w przypadku dostawy na bazie franco miejsce przeznaczenia, transportem morskim i lądowym albo jedynie transportem lądowym.

2. Dostawca organizuje na swój koszt transport najbardziej odpowiednią trasą, uwzględniając nieprzekraczalny termin określony w ust. 9, z portu załadunku lub nabrzeża przeładunkowego wskazanego w jego ofercie do miejsca przeznaczenia wymienionego w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert.

Jednakże na pisemny wniosek dostawcy Komisja może zezwolić na zmianę portu załadunku lub nabrzeża przeładunkowego pod warunkiem że wszelkie koszty z tego wynikające pokrywa dostawca.

Dostawca ponosi wszystkie koszty aż do momentu, kiedy towary zostają udostępnione w magazynie w miejscu przeznaczenia.

W przypadku towarów dostarczanych w kontenerach dostawca ponosi wszelkie koszty wynajęcia, transportu i dostarczenia kontenerów do magazynu kontenerowego i zwrotu kontenerów pustych. Z wyjątkiem przypadku gdy z własnej inicjatywy dostawca użył kontenerów, a nie było to wymienione w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert, dostawca nie ponosi opłat za przetrzymywanie kontenerów po upływie 15 dni licząc od daty, kiedy towary zostają udostępnione w magazynie.

3. Przepisy art. 14 ust. 3, 4, 6 i 8 stosuje się *mutatis mutandis*.

4. Ogłoszenie o zaproszeniu do składania ofert może wskazywać port wyładunku lub punkt tranzytowy dla dostawy.

5. Bez uszczerbku dla przepisów ust. 9, dostawa jest zakończona, kiedy towary faktycznie zostały udostępnione w magazynie w miejscu przeznaczenia. Dostawca nie jest odpowiedzialny za rozładunek środków transportu.

6. Dostawca ponosi wszelkie ryzyka, w tym związane z utratą lub pogorszeniem stanu towarów, którym mogą podlegać towary do momentu określonego w ust. 2, oraz odnotowania tego faktu przez jednostkę nadzorującą w ostatecznym certyfikacie zgodności.

7. W przypadku rozbieżności między terminami i ilościami umieszczonymi w certyfikacie przejęcia i ostatecznym certyfikacie zgodności, Komisja może przeprowadzić dodatkowe kontrole, na podstawie których można wystawić nowe dokumenty.

8. Dostawca niezwłocznie informuje beneficjenta i jednostkę nadzorującą, na piśmie, o używanych środkach transportu, datach załadunku, przewidywanym terminie przybycia do miejsca przeznaczenia oraz jakichkolwiek innych zdarzeniach mających miejsce podczas transportu towarów.

Dostawca potwierdza beneficjentowi i jednostce nadzorującej, z pięciodniowym wyprzedzeniem, używając najszybszego środka łączności, przewidywany termin przybycia towarów do miejsca przeznaczenia,

9. Wszystkie towary muszą przybyć do miejsca przeznaczenia przed upływem nieprzekraczalnego terminu określonego w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert. W przypadku gdy ogłoszenie o zaproszeniu do składania ofert wymienia więcej niż jedno miejsce przeznaczenia z jednym terminem dostawy dla tej samej partii, towary muszą przybyć do każdego miejsca przed upływem nieprzekraczalnego terminu. Ogłoszenie o zaproszeniu do składania ofert może tam, gdzie jest to stosowane, wymieniać termin, przed którym jakakolwiek dostawa będzie uznawana za przedwczesną, dając podstawy do kary na podstawie art. 22 ust. 4 lit. c).

10. Przepisy art. 14 ust. 15 stosuje się.

11. Niezwłocznie po dokonaniu załadunku towarów, dostawca przesyła beneficjentowi, z kopią do jednostki nadzorującej:

- a) w przypadku transportu morskiego, kopię konosamentu wskazującego przewoźnika;
- b) specyfikację wysyłkową umożliwiającą beneficjentowi odprawę celną towarów;
- c) kopię tymczasowego certyfikatu zgodności;
- d) fakturę *pro forma* wskazującą, że operacja dotyczy nieodpłatnej pomocy wspólnotowej;
- e) specyfikację poszczególnych sztuk ładunku, w przypadku towarów dostarczanych w kontenerach;

- f) list przewozowy, w przypadku transportu lądowego;
- g) wszelkie inne dokumenty konieczne dla odprawy celnej i przejęcia towarów przez beneficjenta;
- h) wszelkie inne dokumenty wymienione w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert.

Artykuł 16

1. Jednostka nadzorująca dokonuje kontroli jakości, ilości, opakowania i oznakowania towarów, jakie mają być dostarczone w ramach każdej dostawy.

Ostateczną kontrolę przeprowadza się na wymienionym etapie dostawy. W przypadku dostawy franco port wyładunku lub franco miejsce przeznaczenia, wstępną kontrolę przeprowadza się także podczas załadunku lub w fabryce.

2. Kontrolę przeprowadza się w czasie i na warunkach, które umożliwiają uzyskanie wszystkich wyników wymaganych badań i tam, gdzie jest to stosowne, wyników drugiej inspekcji, przed udostępnieniem towarów lub przed rozpoczęciem załadunku. Jednakże w specjalnych okolicznościach, w szczególności w przypadku gdy istnieje ryzyko zamiany produktu w trakcie dostawy po wymienionych kontrolach, jednostka nadzorująca może, po uzyskaniu pozwolenia Komisji, dokonywać dodatkowych kontroli tego samego rodzaju w trakcie załadunku. Wszelkie koszty finansowe powstałe w wyniku wykrycia niezgodności podczas tych późniejszych kontroli, w szczególności jakiegokolwiek koszty przestoju, pokrywa dostawca.

3. Po zakończeniu ostatecznej kontroli jednostka nadzorująca wystawia dla dostawcy ostateczny certyfikat zgodności określający w szczególności datę zakończenia dostawy i dostarczoną ilość netto; w razie potrzeby, tego rodzaju certyfikat zawiera zastrzeżenia.

4. Jeżeli jednostka nadzorująca stwierdza niezgodność, musi poinformować o niej na piśmie dostawcę i Komisję, możliwie jak najszybciej. Taka informacja nosi nazwę „powiadomienie o zastrzeżeniach”. Jeżeli dostawca zamierza zgłosić zarzuty do jednostki nadzorującej i Komisji w sprawie wyników, musi to uczynić w ciągu dwóch dni roboczych od wysyłki tego powiadomienia.

5. Po zakończeniu wstępnej kontroli jednostka nadzorująca wystawia dostawcy tymczasowy certyfikat zgodności, w razie potrzeby uwzględniając zastrzeżenia. Jednostka nadzorująca stwierdza, czy zastrzeżenie jest tego rodzaju, iż sprawia, że towary stają się nie do przyjęcia na etapie dostawy. W świetle zastrzeżeń Komisja może podjąć decyzję o niewypłaceniu zaliczki określonej w art. 18 ust. 4.

6. Dostawca ponosi wszelkie konsekwencje finansowe, w tym z tytułu martwego frachtu i przestoju, w przypadku braków jakościowych lub spóźnionego dostarczenia towarów do kontroli.

7. Jednostka nadzorująca wystawia pisemne zaproszenia dla przedstawicieli dostawcy i beneficjenta, aby byli obecni podczas czynności kontrolnych, w szczególności podczas pobierania próbek używanych do analiz. Pobieranie próbek przeprowadza się zgodnie z profesjonalną praktyką.

Podczas pobierania próbek, jednostka nadzorująca pobiera dwie dodatkowe próbki, które przechowuje opieczetowane do dyspozycji Komisji do celów ewentualnej powtórnej kontroli lub na wypadek sprzeciwu wniesionego przez beneficjenta lub dostawcę.

Koszty towarów użytych jako próbki pokrywa dostawca.

8. Jeżeli dostawca lub beneficjent kwestionuje wyniki wstępnej lub ostatecznej kontroli przeprowadzonej zgodnie z ust. 2, jednostka nadzorująca, po uzyskaniu pozwolenia Komisji, organizuje drugą inspekcję obejmującą, w zależności od charakteru sprzeciwu, powtórne pobranie próbek, powtórne badania, ponowne ważenie lub ponowną kontrolę opakowania.

Druga inspekcja przeprowadzana jest przez agencję lub laboratorium wyznaczone na podstawie porozumienia między dostawcą, beneficjentem i jednostką nadzorującą. Jeżeli osiągnięcie porozumienia w tym względzie w ciągu dwóch dni roboczych od zgłoszenia sprzeciwu okazuje się niemożliwe, Komisja automatycznie mianuje agencję i laboratorium do tego celu.

9. Jeżeli po pierwszych kontrolach certyfikat zgodności nie zostaje wystawiony bądź została przeprowadzona druga inspekcja, dostawca jest zobowiązany do wymiany towarów.

10. Koszty odnoszące się do kontroli określonych w ust. 2, pokrywa Komisja.

Koszty kontroli towarów zamiennych lub dodatkowych określonych w ust. 9 i art. 17 ust. 1, pokrywa dostawca.

Koszty drugiej inspekcji określonej w ust. 8, pokrywa strona przegrywająca.

11. W przypadku zakłóceń, które poważnie utrudniają dostawę towarów na bazie franco port wyładunku lub franco miejsce przeznaczenia, z przyczyn niezależnych od dostawcy, Komisja może podjąć decyzję, że jednostka nadzorująca wystawia ostateczny certyfikat zgodności przed zrealizowaniem dostawy, na podstawie odpowiedniej kontroli ilości i jakości towarów.

12. Dostawca może zwrócić się do jednostki nadzorującej o wystawienie tymczasowego certyfikatu zgodności w odniesieniu do części dostawy.

Jednakże w odniesieniu do jednej partii można wystawić nie więcej niż trzy certyfikaty częściowe. Certyfikatu częściowego nie można wystawić w odniesieniu do mniej niż 2 500 ton netto zbóż nieprzetworzonych i 100 ton netto innych towarów, z wyjątkiem przypadków odnoszących się do końcówki danej partii. We wszystkich przypadkach Komisja wymaga od dostawcy poniesienia dodatkowych kosztów kontroli. Jednakże ostatni przepis nie ma zastosowania w przypadku partii podzielonej na części, z których każda ma inne miejsce przeznaczenia.

Artykuł 17

1. Dla towarów masowych tolerancja masy wynosi 3 % poniżej wymaganej ilości. Dla towarów dostarczanych w opakowaniach, tolerancja wynosi 1 %. Ilości pobrane przez jednostkę nadzorującą jako próbki dodaje się do wymienionych wielkości tolerancji.

W przypadku gdy tolerancje zostają przekroczone, Komisja może wymagać od dostawcy dodatkowej dostawy w drugim nieprzekraczalnym terminie wymienionym przez Komisję, na tych samych warunkach finansowych, co dostawa pierwotna. Stosuje się odpowiednio przepisy art. 22 ust. 4, 5 i 7.

2. Certyfikat przejęcia lub certyfikat dostawy określa faktycznie dostarczoną ilość netto.

3. Beneficjent wystawia dla dostawcy certyfikat przejęcia zawierający dane wymienione w załączniku III, bezzwłocznie po dostarczeniu towarów do wymienionego etapu dostawy i po przekazaniu beneficjentowi przez dostawcę oryginału ostatecznego certyfikatu zgodności, świadectwa pochodzenia, faktury *pro forma* określającej wartość towarów i nieodpłatne ich przekazanie beneficjentowi oraz tam, gdzie jest to stosowne, dokumentów określonych w art. 14 i 15.

Jednostka nadzorująca okazuje wszelką pomoc niezbędną dla uzyskania certyfikatu, o którym mowa.

4. W przypadku gdy beneficjent nie wystawia certyfikatu przejęcia w ciągu 15 dni od otrzymania dokumentów określonych w ust. 3, jednostka nadzorująca, na pisemny i uzasadniony wniosek dostawcy, za zgodą Komisji, w ciągu pięciu dni roboczych wystawia dla dostawcy certyfikat dostawy zawierający dane szczegółowe wymienione w załączniku III.

ROZDZIAŁ IV

Warunki płatności oraz zwolnienie gwarancji

Artykuł 18

1. Kwota, jaka ma być wypłacona dostawcy, nie przekracza kwoty oferty powiększonej o koszty przewidziane w art. 19,

pomniejszonej o redukcje przewidziane w ust. 3, o kwoty, które uległy przepadkowi w sposób przewidziany w art. 22 ust. 8, o dodatkowe koszty związane z kontrolą określoną w art. 12–16 lub o koszty wynikające ze środków wymienionych w art. 13 ust. 4.

W przypadku gdy zaproszenie do składania ofert dotyczy dostawy maksymalnej ilości danego towaru, kwota do zapłaty nie przekracza kwoty wskazanej w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert, z zastrzeżeniem stosowania redukcji, kwot ulegających przepadkowi i kosztów wymienionych powyżej lub kosztów przewidzianych w art. 19.

2. Płatność dokonuje się w odniesieniu do ilości netto wykazanej w certyfikacie przejęcia lub certyfikacie dostawy. Jednakże w razie rozbieżności między certyfikatem przejęcia i ostatecznym certyfikatem zgodności, pierwszeństwo ma ten ostatni i stanowi on podstawę dla płatności.

3. W przypadku gdy jakość, opakowanie lub oznakowanie towarów na etapie dostawy nie odpowiadają specyfikacjom, przy czym stopień niezgodności nie prowadzi do nieprzejęcia towarów lub do niewystawienia certyfikatu dostawy, Komisja może stosować redukcje przy wyliczaniu kwoty do zapłaty. W przypadku gdy na dostawcę nakładane są redukcje, zastosowanie może mieć art. 2 ust. 2.

4. W przypadku dostawy na bazie franco port wyladunku lub franco miejsce przeznaczenia, na wniosek dostawcy można wypłacić zaliczkę wynoszącą do 90 % wartości oferty, jak następuje:

- a) proporcjonalnie do ilości częściowych, w odniesieniu do których została potwierdzona zgodność, a jednostka nadzorująca wystawiła tymczasowy certyfikat zgodności,
- b) lub w stosunku do pełnej ilości towarów, wobec której jednostka nadzorująca wystawiła tymczasowy certyfikat zgodności.

Niezależnie od liczby częściowych zaliczek wypłaconych w przypadku danej partii towarów, Komisja dokonuje tylko jednorazowej płatności salda za daną partię, z wyjątkiem szczególnych okoliczności uznanych przez Komisję.

5. Kwota do wypłaty jest płatna na wniosek dostawcy złożony w dwóch egzemplarzach.

Do wniosku o wypłatę pełnej kwoty oferty lub należnego salda tej kwoty, załącza się następujące dokumenty:

- a) fakturę na żądaną kwotę;
- b) oryginał certyfikatu przejęcia lub certyfikatu dostawy;
- c) kopię ostatecznego certyfikatu zgodności.

Do wniosku o wypłatę zaliczki załącza się następujące dokumenty:

- a) fakturę na żądaną kwotę;
- b) kopię tymczasowego certyfikatu zgodności;
- c) kopie konosamentu, umowy czarterowej lub listu przewozowego;
- d) kopie certyfikatu ubezpieczeniowego.

Zaliczka nie może przekraczać 90 % kwoty oferty. Zaliczkę wypłaca się jedynie po przedstawieniu gwarancji, w stosunku do zaliczki, złożonej na rzecz Komisji na kwotę odpowiadającą kwocie zaliczki powiększonej o 10 %. Gwarancja taka jest złożona zgodnie z art. 8 akapit drugi i trzeci. Okres ważności gwarancji wynosi przynajmniej jeden rok i jest przedłużany na wniosek Komisji.

Każda kopia musi być poświadczona za zgodność z oryginałem i musi być podpisana przez dostawcę.

6. Wszystkie wnioski o dokonanie płatności pełnej kwoty oferty lub należnego salda są przedstawiane Komisji w ciągu trzech miesięcy od daty wystawienia certyfikatu przejęcia lub certyfikatu dostawy. Z wyjątkiem przypadku siły wyższej, przedstawienie wniosków po upływie tego nieprzekraczalnego terminu powoduje wstrzymanie wypłaty 10 % należnej kwoty.

7. Wszystkich płatności dokonuje się w ciągu 60 dni od otrzymania przez Komisję pełnego wniosku w sprawie płatności, przedstawionego zgodnie z ust. 5.

Płatności dokonane po upływie wymienionego okresu z przyczyn niezwiązanych z dodatkowymi inspekcjami lub dochodzeniami, obciążane są odsetkami za zwłokę według miesięcznych stóp procentowych stosowanych przez Europejski Instytut Walutowy, publikowanych w serii C *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich*. Stosuje się stopę procentową obowiązującą w miesiącu, na który przypada pierwszy dzień po upływie nieprzekraczalnego terminu wskazanego w akapicie pierwszym. W przypadku gdy opóźnienie płatności jest większe niż jeden miesiąc, stosowana stopa procentowa jest średnią ważoną, gdzie wagą jest liczba dni, w których każda taka stopa obowiązywała.

Artykuł 19

1. Dostawca ponosi wszelkie koszty związane z dostawą towarów do wymienionego etapu. Jednakże Komisja może zwrócić

dostawcy, na jego pisemny wniosek, niektóre koszty szacowane na podstawie właściwych dokumentów uzupełniających pod warunkiem że certyfikat przejęcia lub certyfikat dostawy został wydany bez zastrzeżeń dotyczących charakteru wykazanych kosztów.

2. Takie dodatkowe koszty, z wyłączeniem wszelkich kosztów administracyjnych, obejmują koszty składowania, ubezpieczenia lub finansowania faktycznie poniesione przez dostawcę:

- a) w przypadku przedłużenia okresu dostawy na wniosek beneficjenta;
- b) w przypadku zwłoki przekraczającej 30 dni między terminem dostawy i wystawieniem certyfikatu przejęcia czy certyfikatu dostawy lub wystawieniem ostatecznego certyfikatu zgodności, w przypadku gdy to ostatnie następuje później.

3. Zaakceptowane koszty składowania i ubezpieczenia pokrywa się w ecu, przy czym kwotę wyrażoną w walucie, w której ponoszone są wydatki, przelicza się według kursu stosowanego przez Komisję.

Nie akceptuje się kosztów, jeżeli przekraczają one:

- 1 ECU na tonę towarów masowych i 2 ECU na tonę towarów przetworzonych, tygodniowo, w przypadku kosztów składowania,
- 0,75 % wartości towarów, w skali roku, w przypadku kosztów ubezpieczenia.

Koszty finansowania wylicza się, jak następuje:

$$\frac{A \times n \times i}{360}$$

gdzie A = kwota, która pozostaje należna na mocy art. 18 w dniu wystąpienia zdarzenia powodującego płatność z tytułu kosztów finansowania.

n = liczba dni przedłużenia, które upłynęły w przypadku przedłużenia określonego w ust. 2 lit. a) lub liczba dni zwłoki określonej w ust. 2 lit. b),

i = stopa procentowa określona w art. 18 ust. 7.

4. W wyjątkowych przypadkach Komisja może zwrócić dostawcy, na jego pisemny wniosek, niektóre nieprzewidziane wydatki, o ile nie wynikają one z wady naturalnej towarów, nieodpowiedniego lub niewłaściwego pakowania, zależnej od dostawcy zwłoki w zakończeniu dostawy, zatoru w porcie lub działań poddostawcy.

5. W przypadku gdy dostawca został zwolniony ze swoich zobowiązań na podstawie art. 12 ust. 4, art. 13 ust. 5, art. 14 ust. 15, art. 15 ust. 10 lub art. 20 akapit drugi, Komisja wypłaca odszkodowanie, na jego wniosek.

Z wyjątkiem wszelkich kosztów administracyjnych, odszkodowania takie obejmuje koszty składowania, ubezpieczenia i finansowania ustalone zgodnie z ust. 2 i 3, a także uzgodnioną rekompensatę, która w żadnym razie nie przekracza 3 % kwoty oferty.

6. Wniosek w sprawie płatności z tytułu dodatkowych kosztów i nieprzewidzianych wydatków oddziela się od wniosku w sprawie płatności za dostawę i składa się go w dwóch egzemplarzach, w nieprzekraczalnym terminie określonym w art. 18 ust. 6. Po upływie tego nieprzekraczalnego terminu wstrzymuje się wypłatę 10 % należnej kwoty.

Artykuł 20

W przypadku gdy Komisja, po udzieleniu zamówienia, wyznacza adres załadunku, port załadunku, port wyładunku lub miejsce przeznaczenia inne niż początkowo wymienione lub inny etap dostawy, dostawca dostarcza towary pod nowy adres załadunku, do nowego portu lub do miejsca przeznaczenia lub nowego etapu dostawy. Komisja zawiera porozumienie z dostawcą w sprawie wszelkiego zmniejszenia lub zwiększenia początkowo ustalonych kosztów.

Jednakże po złożeniu należycie uzasadnionego wniosku dostawca może zostać zwolniony ze swoich zobowiązań.

Artykuł 21

Z wyjątkiem przypadku siły wyższej, jeżeli z przyczyn niezależnych od beneficjenta lecz z winy dostawcy, towary nie zostały dostarczone w ciągu 30 dni od wymienionego nieprzekraczalnego terminu dostawy, dostawca ponosi wszelkie konsekwencje finansowe całkowitego lub częściowego niedostarczenia towarów. Tego rodzaju konsekwencje finansowe mogą obejmować w szczególności koszty poniesione przez beneficjenta, wynikające bezpośrednio z niewykonania dostawy, takie jak koszty przestojów, martwego frachtu morskiego lub koszty transportu lądowego, wynajmu magazynów lub powierzchni składowych i odnośne koszty ubezpieczenia.

W okolicznościach określonych w akapicie pierwszym, Komisja ponadto odnotowuje niepowodzenie w realizacji dostawy i podejmuje właściwe środki.

Artykuł 22

1. Gwarancje wniesione na podstawie przepisów art. 8, art. 10 ust. 2, art. 18 ust. 5, stosownie do przypadku, zostają zwolnione lub ulegają przypadkowi zgodnie z przepisami ustanowionymi w ust. 2–8.

2. Gwarancja przetargowa zostaje zwolniona:

a) przez Komisję, listownie lub w formie przekazu telekomunikacyjnego na piśmie, w przypadku gdy oferta jest nieważna lub nie została zaakceptowana lub w przypadku gdy zamówienie nie zostało udzielone;

b) w przypadku gdy oferent, wyznaczony jako dostawca, wniósł gwarancję wykonania dostawy lub wycofał swoją ofertę zgodnie z art. 9 ust. 4.

Gwarancja ulega przypadkowi, jeżeli dostawca nie zdoła przedstawić gwarancji wykonania dostawy w ciągu 10 dni roboczych od udzielenia zamówienia, a także, jeżeli oferent wycofuje swoją ofertę zgodnie z art. 7 ust. 11.

3. Gwarancja wykonania dostawy zostaje zwolniona w całości przez Komisję, listem lub w formie przekazu telekomunikacyjnego na piśmie, jeżeli dostawca:

- a) przedstawił gwarancję w odniesieniu do zaliczki, przewidzianej w art. 18 ust. 5 akapit trzeci;
- b) zrealizował dostawę zgodnie ze wszystkimi swoimi zobowiązaniami;
- c) został zwolniony ze swoich zobowiązań stosownie do przepisów art. 12 ust. 4, art. 13 ust. 5, art. 14 ust. 15, art. 15 ust. 10 i art. 20 akapit drugi;
- d) nie zrealizował dostawy z powodu działania siły wyższej uznanej przez Komisję.

4. Z wyjątkiem przypadku siły wyższej, gwarancja wykonania dostawy ulega częściowemu przypadkowi na zasadzie kumulacji w następujących przypadkach, z zastrzeżeniem przepisów ust. 8:

- a) 10 % wartości niedostarczonych ilości, z zastrzeżeniem tolerancji określonych w art. 17 ust. 1,
- b) 20 % całkowitych kosztów transportu morskiego wymienionych w ofercie, w przypadku gdy wycarterowany przez dostawcę statek nie spełnia warunków określonych w art. 14 ust. 3;
- c) 0,2 % wartości towarów dostarczonych po upływie nieprzekraczalnego terminu, za każdy dzień zwłoki lub tam, gdzie jest to stosowne, i tylko wtedy, gdy jest to wymienione w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert, 0,1 % dziennie w przypadku dostarczenia towarów przedwcześnie.

Kwoty te nie ulegają przypadkowi zgodnie z lit. a) oraz c), jeżeli stwierdzone niepowodzenia nie wynikają z winy dostawcy.

5. Gwarancja w odniesieniu do zaliczki zostaje zwolniona w całości w taki sam sposób, jak gwarancja wykonania dostawy w przypadkach przewidzianych w ust. 3 lit. b) oraz c).

Gwarancja ta ulega przypadkowi, *mutatis mutandis*, stosownie do przepisów ust. 4.

6. Gwarancja wykonania dostawy lub gwarancja w odniesieniu do zaliczki ulega przypadkowi w całości, jeżeli Komisja ustala, że dostawa nie została zrealizowana stosownie do przepisów art. 21.

7. Gwarancja wykonania dostawy lub gwarancja w odniesieniu do zaliczki zostaje zwolniona proporcjonalnie do ilości, w stosunku do których ustalone zostało prawo do wypłaty salda. Gwarancja ulega przypadkowi w stosunku do pozostałych ilości.

8. Komisja potrąca kwotę gwarancji, która ulega przypadkowi, zgodnie z ust. 4, 5 i 6, z ostatecznej kwoty do wypłaty. Gwarancja wykonania dostawy lub gwarancja w odniesieniu do zaliczki jest wówczas równocześnie zwalniana w całości.

Artykuł 25

W sprawach nieuregulowanych niniejszym rozporządzeniem stosuje się prawo belgijskie.

ROZDZIAŁ V

Przepisy końcowe

Artykuł 26

Artykuł 23

Do Komisji należy rozstrzygnięcie, czy niepowodzenie dostawcy w dostarczeniu towarów lub w wypełnieniu któregoś z jego zobowiązań mogło nastąpić z powodu działania siły wyższej.

Koszty wynikające z działania siły wyższej uznanej przez Komisję pokrywa Komisja.

Rozporządzenie (EWG) nr 2200/87 traci moc.

Rozporządzenie to stosuje się jednak do operacji dostaw podjętych na podstawie ogłoszeń o zaproszeniach do składania ofert, opublikowanych przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia.

Odniesienia do uchylonego rozporządzenia należy traktować jako odniesienia do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 24

Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich jest właściwy do rozstrzygania sporów wynikających z wdrożenia bądź niewdrożenia lub z wykładni zasad regulujących operacje dostawy przeprowadzane zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

Artykuł 27

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 16 grudnia 1997 r.

W imieniu Komisji

João DE DEUS PINHEIRO

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

OGŁOSZENIE O ZAPROSZENIU DO SKŁADANIA OFERT

1. Numer akcji (stosownie do potrzeb, kilka numerów dla jednej partii towaru)
 2. Beneficjent (państwo lub organizacja)
 3. Przedstawiciel beneficjenta
 4. Kraj przeznaczenia
 5. Pozyskiwany produkt
 6. Ilość całkowita (tonaż netto)
 7. Liczba partii (stosownie do potrzeb, ilość towaru w partii i/lub części partii)
 8. Właściwości i jakość produktu (publikowane na mocy art. 5)
 9. Opakowanie (publikowane na mocy art. 5)
 10. Etykietowanie lub oznakowanie (publikowane na mocy art. 5)
 - język, jaki ma być stosowany w oznakowaniu
 - dodatkowe oznakowania
 11. Sposób pozyskiwania (rynek wspólnotowy lub zapasy interwencyjne, a w przypadku zapasów interwencyjnych, agencja dysponująca zapasami oraz stała cena sprzedaży, bądź rynek poza Wspólnotą)
 12. Wymieniony etap dostawy
 13. Alternatywny etap dostawy (na mocy art. 9 ust. 3)
 14. a) Port załadunku (patrz art. 7 ust. 4 i 6)
 - b) Adres załadunku
 15. Port wyładunku
 16. Miejsce przeznaczenia (adres magazynu w przypadku dostawy na bazie franco miejsce przeznaczenia)
 - port lub magazyn tranzytowy
 - trasa transportu lądowego (patrz art. 15 ust. 4)
 17. Okres lub nieprzekraczalny termin dostawy do wymienionego etapu
 - pierwszy nieprzekraczalny termin
 - drugi nieprzekraczalny termin (patrz art. 9 ust. 5)
 18. Okres lub nieprzekraczalny termin dla alternatywnego etapu dostawy
 - pierwszy nieprzekraczalny termin
 - drugi nieprzekraczalny termin (patrz art. 9 ust. 5)
 19. Ostateczny nieprzekraczalny termin składania ofert o godz. 12.00 (według czasu brukselskiego)
 - pierwszy nieprzekraczalny termin
 - drugi nieprzekraczalny termin (patrz art. 9 ust. 5)
 20. Kwota gwarancji przetargowej
 21. Adres do składania ofert i gwarancji przetargowych
 22. Refundacja wywozowa
-

ZAŁĄCZNIK II.A

WZÓR OFERTY

OFERTA

na mocy art. 7 rozporządzenia (WE) nr 2519/97

1. Oferent

- nazwa (pełna nazwa przedsiębiorstwa lub firmy)
- adres
- zarejestrowany pod nr
- nr telefonu, faksu lub teleksu
- osoba kontaktowa

2. Zaproszenie do składania ofert .. nr partia

3. Akcja nr

4. Produkt (stosownie do potrzeb, podać dokładny kod CN)

5. Ilość ⁽¹⁾

6. (a) Oferta dla wymienionego etapu dostawy

- z czego koszt transportu lądowego ⁽²⁾
- z czego koszt transportu morskiego ⁽³⁾

(b) Oferta dla alternatywnego etapu dostawy ⁽⁴⁾7. Port załadunku ⁽⁵⁾ lub adres załadunku ⁽⁶⁾

8. Instytucja kredytowa w przypadku składania gwarancji przetargowej

⁽¹⁾ Masa netto całej partii lub tam, gdzie jest to stosowne, konkretna kwota pieniężna.

⁽²⁾ Zamorski transport lądowy lub całkowity transport lądowy w przypadku dostawy na bazie franco miejsce przeznaczenia odpowiednio drogą morską lub tylko drogą lądową.

⁽³⁾ W przypadku dostawy na bazie franco port wylądunku lub miejsce przeznaczenia, drogą morską i lądową.

⁽⁴⁾ W przypadku dostawy na bazie franco port wylądunku lub miejsce przeznaczenia.

⁽⁵⁾ Stosownie do potrzeb, do oferty musi być bezwzględnie dołączony dokument z przedsiębiorstwa żeglugowego (patrz art. 7 ust. 6).

⁽⁶⁾ W przypadku dostawy na bazie franco miejsce przeznaczenia, wskazanie adresu załadunku oznacza, że oferta została złożona zgodnie z art. 7 ust. 5.

ZAŁĄCZNIK II.B

KOSZTY PODLEGAJĄCE WŁĄCZENIU DO OFERTY

Niniejsza lista ma jedynie charakter orientacyjny

A. Dostawa na bazie ex works lub franco przewoźnik

1. Cena towarów i opakowania
2. Koszt załadunku i rozmieszczenia na środku transportu podstawionym przez beneficjenta
3. W przypadku dostawy na bazie franco przewoźnik, koszty transportu do terminalu transportowego wskazanego w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert
4. Koszty związane z celnymi formalnościami wywozowymi

B. Dostawa na bazie franco port załadunku

1. Takie same koszty, jak wskazane w pkt A.1 i A.4
2. Koszty załadunku i transportu do miejsca realizacji dostawy i, zależnie od okoliczności, koszty rozładunku
3. W przypadku dostawy w kontenerach, koszty załadunku i transportu aż do terminalu kontenerowego oraz ustawienia „stosu”
4. W przypadku zbóż koszty obejmują tam, gdzie to stosowne, koszt umieszczenia w silosach, silosowania, wybierania z silosów, załadunku, sztatuowania i trzymowania na statku (FOB ze sztatuowaniem lub FOB ze sztatuowaniem i trzymowaniem)
5. Koszty ważenia, kontroli i badań podejmowanych z inicjatywy dostawcy (inne niż przewidziane na mocy art. 16)

C. Dostawa na bazie franco port wyładunku

1. Takie same koszty jak w pkt B
2. Opłaty portowe na warunkach liniowych, w tym koszt związany z działaniami spedytora i tam, gdzie jest to stosowne koszty załadunku, sztatuowania i trzymowania
3. Fracht morski
4. Ubezpieczenie
5. Koszty wyładunku wymienione w art. 14 ust. 7, w przypadku dostawy z wyładunkiem

D. Dostawa na bazie franco miejsce przeznaczenia drogą morską

1. Takie same koszty jak wskazane w pkt C, w tym koszty rozładunku wymienione w pkt C.5
2. Koszty tranzytu celnego
3. Koszt przeładunku na środek transportu w celu spedycji do miejsca przeznaczenia
4. Koszty transportu lądowego do miejsca przeznaczenia
5. Ubezpieczenie
6. Koszt umieszczenia towarów przy wejściu do magazynu w miejscu przeznaczenia. W przypadku dostawy w kontenerach, koszty wymienione w art. 15 ust. 2

E. Dostawa na bazie franco miejsce przeznaczenia transportem lądowym

Takie same koszty jak wskazane w pkt D z wyłączeniem kosztów transportu morskiego.

ZAŁĄCZNIK III
CERTYFIKAT PRZEJĘCIA

CERTYFIKAT DOSTAWY ⁽¹⁾

na podstawie art. 17 ust. 3 i 4 rozporządzenia (WE) nr 2519/97

Akcja nr Dostawca

Niżej podpisany
(nazwisko, imię, stanowisko, adres)

działając w imieniu i na rzecz beneficjenta (lub na rzecz Komisji, w odpowiednim przypadku) niniejszym zaświadcza:

A. PRZEJĘCIE

że dostawa towarów wymienionych poniżej została przejęta

Produkt:

Zaakceptowany tonaż lub masa netto:

Miejsce i data przejęcia:

Data dostawy:

B. ODMOWA PRZEJĘCIA DOSTAWY

że odmawia się akceptacji dostawy uszkodzonych towarów wymienionych poniżej:

Produkt:

Odrzucony tonaż lub masa netto:

C. DODATKOWE UWAGI I ZASTRZEŻENIA

Sporządzono w dnia

(Podpis)

Pieczęć

⁽¹⁾ Niepotrzebne skreślić.